

DEPARTMENT OF STATE
OFFICE OF LANGUAGE SERVICES

LS No. 702128
PH/JPM

TRANSLATOR'S SUMMARY OF COMMUNICATION

Language: Italian
Date of Communication: Dec. 31, 1996
Addressed to: President Clinton

Message heading:

~~Name and Address of writer:~~

RWD755 TRB479 SKB738 P 127/3C 5615607
USNX COMPANY IGRM 159
00100 ROMAFONO 159/147 31 2012

Full text

~~Substance~~ of writer's statement:

Her Royal and Imperial Highness Princess Maria Silvia Ancillotto (formerly Boncompagni Ludovisi) sends this message with the most important good wishes for the New Year of 1997, a fine, splendid, constructive [?] year for the President of the United States, Bill Clinton, in the usual way of good wishes, I hope it will be better and better for everyone STOP. Our life is safely imperturbable in a difficult time; our life is a value that can give a sign of conviction and cooperation.

I am addressing you, President Bill Clinton. May the powerful priority of your governmental action be able to protect the well-being of the American people and also persevere in emphasizing [?] regulations for the needs of the peoples in which it is necessary to settle peace and begin to see life starting in the interval of three years heading toward 2000 in celebrations, in thought, in the value of every day, with cooperation (including economic cooperation) in peace.

[Translator's note: An effort has been made to reflect the syntax and thought pattern of the original--which may be influenced by the telegram form.]

NEW
EASYLINK 5120497M001 31DEC96 14:17/14:38 EST
FROM: ITS ITALY RWD

TO: 2024562461

RWD755 TRB479 SKB738 P 127/3C 5615607
USNX CO IGRM 159
00100 ROMAFONO 159/147 31 2012

PRESIDENTE STATI UNITI AMERICA
BIL CLINTON
CASA BIANCA
WASHINGTON

SUA ALTEZZA R.I. LA PRINCIPESSA MARIA SILVIA ANCILLOTTO
(GIA BONCOMPAGNI LUDOVISI) INVIA IL MESSAGGIO CON GLI AUGURI
PIU' IMPORTANTI PER NUOVO ANNO 1997 UN ANNO BELLO SPLENDIDO
COSTRITTIVO AL PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI BIL CLINTON NEL
RITUALE DEGLI AUGURI SPERO SIA PER TUTTI SEMPRE MIGLIORE STOP
VIVIAMO SICURAMENTE IMPERTURBABILI IN UN MOMENTO DIFFILE LA
NOSTRA VITA E' UN VALORE CHE PUO' DARE UN SEGNO DI CONVINZIONE
E COLLABORAZIONE
MI RIVOLGO A LEI PRESIDENTE BIL CLINTON LA POTENTE PRIORITA'
DELLA SUA AZIONE GOVERNATIVA POSSA TUTELARE LA SALUTE DEL
POPOLO AMERICANO E INOLTRE INSISTERE NEL RILEVARE CONTROLLI PER
L'ESIGENZA DEI POPOLI NEGLI STATI IN CUI NECESSITA LA
DEFINIZIONE DELLA PACE E INCOMINCIARE A VEDERE LA VITA
AVVIARSI NELLO SPAZIO DEI TRE ANNI VERSO IL DUEMILA NEI
FESTEGGIAMENTI NEL PENSIERO NEL VALORE DI OGNI GIORNO CON
COLLABORAZIONE ANCHE ECONOMICA IN PACE

NNN

JAN 3 1997

s/s a 701999/5

NSC
EASYLINK 5120497M001 31DEC96 14:17/14:38 EST
FROM: ITS ITALY RWD

TO: 2024562461

RWD755 TRB479 SKB738 P 127/3C 5615607
USNX CO IGRM 159
00100 ROMAFONO 159/147 31 2012

PRESIDENTE STATI UNITI AMERICA
BIL CLINTON
CASA BIANCA
WASHINGTON

SUA ALTEZZA R.I. LA PRINCIPESSA MARIA SILVIA ANCILLOTTO
(GIA BONCOMPAGNI LUDOVISI) INVIA IL MESSAGGIO CON GLI AUGURI
PIU' IMPORTANTI PER NUOVO ANNO 1997 UN ANNO BELLO SPLENDIDO
COSTRITTIVO AL PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI BIL CLINTON NEL
RITUALE DEGLI AUGURI SPERO SIA PER TUTTI SEMPRE MIGLIORE STOP
VIVIAMO SICURAMENTE IMPERTURBABILI IN UN MOMENTO DIFFILE LA
NOSTRA VITA E' UN VALORE CHE PUO' DARE UN SEGNO DI CONVINZIONE
E COLLABORAZIONE

MI RIVOLGO A LEI PRESIDENTE BIL CLINTON LA POTENTE PRIORITA'
DELLA SUA AZIONE GOVERNATIVA POSSA TUTELARE LA SALUTE DEL
POPOLO AMERICANO E INOLTRE INSISTERE NEL RILEVARE CONTROLLI PER
L'ESIGENZA DEI POPOLI NEGLI STATI IN CUI NECESSITA LA
DEFINIZIONE DELLA PACE E INCOMINCIARE A VEDERE LA VITA
AVVIARSI NELLO SPAZIO DEI TRE ANNI VERSO IL DUEMILA NEI
FESTEGGIAMENTI NEL PENSIERO NEL VALORE DI OGNI GIORNO CON
COLLABORAZIONE ANCHE ECONOMICA IN PACE

NNN

JAN 3 1997

EMBASSY OF THE DEMOCRATIC
AND POPULAR REPUBLIC OF
ALGERIA

2118 KALORAMA ROAD, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20008
(202) 265-2800



سفارة
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
واشنطن

The Embassy of Algeria presents its compliments to the Department of State, Near Eastern Affairs, Algerian Desk, and has the honor to request that they kindly forward the enclosed message addressed to His Excellency William J. Clinton, President of the United States.

The Embassy of Algeria would be very grateful to the Department of State, Near Eastern Affairs, Algerian Desk for their kind assistance in conveying the above-mentioned document to its honorable recipient.

The Embassy of Algeria avails itself of this opportunity to renew to the Department of State, Near Eastern Affairs, Algerian Desk, the assurances of its highest consideration.

Washington, D.C.
February 5, 1997



The Department of State
Near Eastern Affairs
Algerian Desk
Room 5250
Washington DC

Received from State Dept in
Jim Dorstkind's office on 2/27/97.
Jim believes you can handle
as appropriate.

Susan for
Jim Dorstkind

تلقيت ببالغ الغبطة والسـرور
تهانـيكم بمناسبة حلول سنة 1997.
وإنني إذ أشكركم جزيل الشكر على
المشاعر النبيلة التي تفضلتم بها،
أغتنم هذه الفرصة لأقدم لشخصكم ولأفراد أسرـتكم،
أطيب التهاني وأصدق الأماني،
راجيا لكم دوام الصحة والسعادة والهناء
وكل سنة وأنتم بخير



أحمد أويحيى
رئيس الحكومة
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Mohammed RACIM

"Galère devant Alger"

Musée National des Beaux-Arts d'Alger

Imp. Général Impression

محمد راسم
"قاس أمام الجزائر"
المتحف الوطني للفنون الجميلة بالجزائر
مطابع عامة



S.E.M. WILLIAM CLINTON
PRESIDENT DES ETATS UNIS D'AMÉRIQUE



ROYAL NEPALESE EMBASSY
2131 LEROY PLACE, N. W.
WASHINGTON, D. C. 20008

January 15, 1996

The Royal Nepalese Embassy presents its compliments to the Department of State and has the honor to forward the following greeting cards from Right Honorable Sher Bahadur Deuba, Prime Minister of Nepal and Mrs. Deuba addressed to the following dignitaries.

His Excellency President William J Clinton and Mrs. Clinton
His Excellency Vice-President Albert Gore and Mrs. Gore

It would be appreciated if the cards are forwarded to the respective destinations as soon as possible.

The Royal Nepalese Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Department of State the assurances of its highest consideration.

Department of State
2201 C str. NW
Washington, DC 20520

Attn: Mr. Eric Hall

A handwritten signature in blue ink is written over a circular embossed seal of the Royal Nepalese Embassy. The seal features the Nepalese emblem and the text "ROYAL NEPALESE EMBASSY" and "WASHINGTON D.C." around the perimeter.



ACTION: AMB
INFO: OP

REFERENCE: (D2) NY/96/12

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Maldives presents its compliments to the Embassy of the United States of America to the Republic of Maldives and has the honour to forward herewith two closed covers containing New Year greeting cards from His Excellency Mr. Maumoon Abdul Gayoom, President of the Republic of Maldives addressed to His Excellency Mr. William J. Clinton, President of the United States of America and His Excellency Mr. A. Peter Burleigh, Ambassador of the United States of America to the Republic of Maldives.

The Ministry would appreciate it if the closed covers could be forwarded to their high destinations at the earliest convenience.

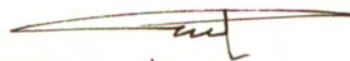
The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Maldives avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America to the Republic of Maldives the assurances of its highest consideration.

Male', 9 January 1997.

Embassy of the United States of America
to the Republic of Maldives
COLOMBO



Rafik & Nazek Hariri

A blue ink signature, likely of Rafik Hariri, written in a stylized, cursive script. The signature is positioned below the names and is enclosed within a blue oval shape.A black ink signature, likely of Nazek Hariri, written in a stylized, cursive script. The signature is positioned below the names and is enclosed within a black oval shape.

Best wishes for Christmas & the New Year



Le Grand Sérail

السراي الحكومي

150

*Embassy of Lebanon
Washington*

The Ambassador

February 5, 1997

Mr. William Jefferson Clinton
President of the United States of America
The White House
Washington, D.C.

Mr. President,

I have the honor to transmit to you a New Year Greetings card from the Prime Minister of Lebanon, Mr. Rafic Hariri.

Please accept, Mr. President, the expression of my greatest respect.

Sincerely yours,



Riad Tabbarah

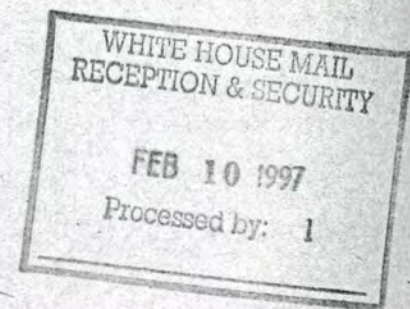
FEB 11 1997

H.E. PRESIDENT OF THE UNITED
STATES OF AMERICA
& MRS. WILLIAM J. CLINTON
WHITE HOUSE

Embassy of Lebanon
2560 28th Street N.W.
Washington, D.C. 20008



Mr. William Jefferson Clinton
President of the United States of America
The White House
Washington, DC



FEB 11 1997

INSPECTED
BY USSS
X-20

CLINTON LIBRARY PHOTOCOPY

To President Bill Clinton and Mrs Clinton



His Majesty, King Mswati III

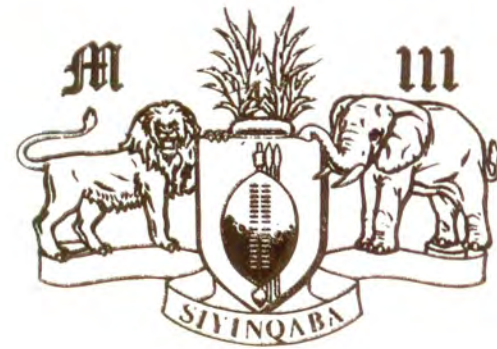
*His Majesty
King Mswati III
wishes you a Joyous Festive Season
with Good health and Prosperity
throughout the New Year*



*Inkhosi Mswati III
Unifisela tilokotfo Letinhle nga Khisimusi
nemphilo Lenhle, Lenemphumelelo
Emnyakeni Lomusha*

HIS MAJESTY KING MSWATI III
KINGDOM OF SWAZILAND

PHOTOCOPY
MISC. HANDWRITING



PHOTOCOPY
MISC. HANDWRITING

His Excellency William J. Clinton,
President of the United States of America,
The White House,
UNITED STATES OF AMERICA

MISSION PERMANENTE
DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO
AUPRÈS DES NATIONS UNIES

97 / 180

La Mission permanente de la Principauté de Monaco auprès des Nations Unies présente ses compliments à la Mission permanente des Etats Unies d'Amérique auprès des Nations Unies et à l'honneur de lui faire parvenir le message que Son Altesse Sérénissime le Prince Souverain de Monaco adresse à Son Excellence Monsieur William J. Clinton, Président des Etats Unies d'Amérique.

La Mission permanente de la Principauté de Monaco auprès des Nations Unies saurait gré à la Mission permanente des Etats Unies d'Amérique auprès des Nations Unies de bien vouloir transmettre ce message à son Haut Destinataire et l'en remerciant par avance, saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération.



New York, le 6 février 1997

Mission permanente des Etats Unies d'Amérique
auprès des Nations Unies
755 United Nations Plaza
New York, NY 10017-3505

*Permanent Mission
of the Principality of Monaco
To the United Nations*

Mission permanente des Etats Unies d'Amérique
auprès des Nations Unies
755 United Nations Plaza
New York, NY 10017-3505

Bonne et Heureuse
Année 1997

[Signature]





His Excellency Mr William J. CLINTON
President of the United States of America



7 JAN. 1997
PORT PAYE
STRASBOURG CTC
FRANCE

Mr President of the United States of America
and Mrs Hillary R CLINTON
THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

FEB 19 1997



SEASON'S
GREETINGS



*His Excellency
President Mr William J Clinton and Mrs Clinton
United States of America*

VIP



The Honourable William Jefferson Clinton,
The President of the United States of America
and Mrs. Hillary Rodham Clinton,
The White House,
Washington D.C.,
THE UNITED STATES OF AMERICA.





*B.E. 2540 (1997)
Season's Greetings
and
Best Wishes for the New Year*

Bhim R. Sinha

PHOTOCOPY
WRITING
MISC





PHOTOCOPY
MISC HANDWRITING



Embassy of the United States of America

Manama

February 19, 1997

Ms. Lauren May
NEA/ARP - Room 4114
United States Department of State
2201 C Street, N.W.
Washington, D.C. 20520

Dear Lauren:

Enclosed is a letter addressed to President Clinton which we have been asked to have delivered.

Will you please see that it is delivered to the President.

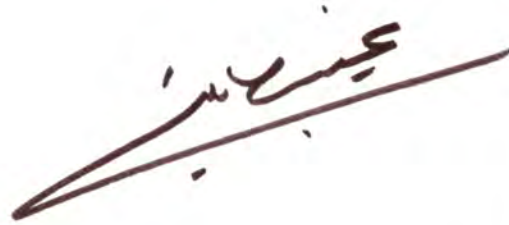
Many thanks.

Iris Mayo

A handwritten signature in blue ink that reads "Iris".

Ambassador's Secretary





*ISA BIN SALMAN AL-KHALIFA
AMIR OF THE STATE OF BAHRAIN*

*THANKS FOR YOUR GREETINGS AND GOOD WISHES.
BEST WISHES FOR A HAPPY AND PROSPEROUS NEW YEAR.*





H.E. MR. BILL CLINTON
PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA



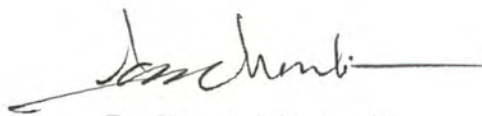
PHOTOCOPY
MISC. HANDWRITING

Fos do Revüma

150
Com os melhores votos de Festas Felizes e de um Ano
Novo cheio de prosperidades

Best wishes for a happy and prosperous New Year

Les meilleurs voeux de Fêtes Heureuses et d'une Nouvelle
Année pleine de prospérité



Dr. Pascoal Mocumbi
Primeiro-Ministro